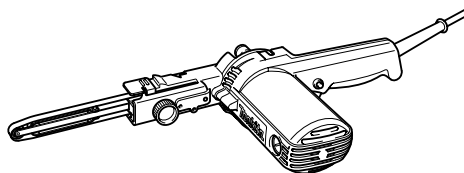
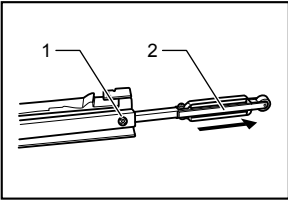




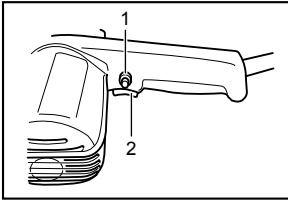
GB	Filing Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Обточувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Pilnik taśmowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Şlefuitor cu bandă cu braţ	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
DE	Elektronikfeile	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Reszelógép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Plnenie leštičky	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Elektronický pilník	NÁVOD K OBSLUZE

9032

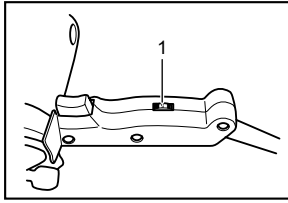




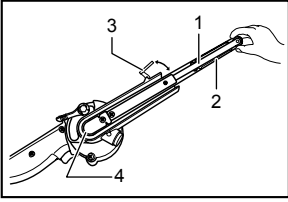
**1** 001216



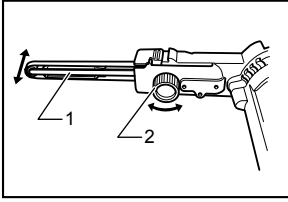
**2** 001217



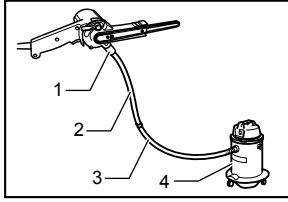
**3** 001218



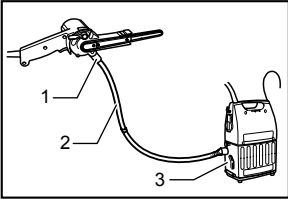
**4** 001219



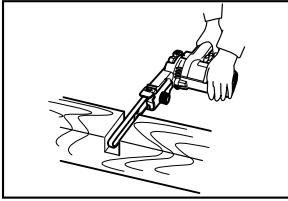
**5** 001220



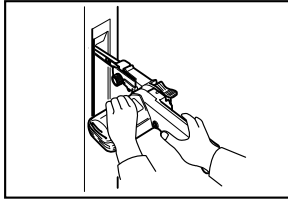
**6** 001221



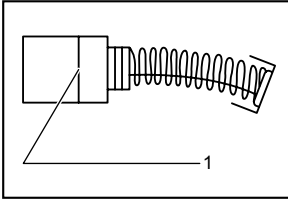
**7** 001222



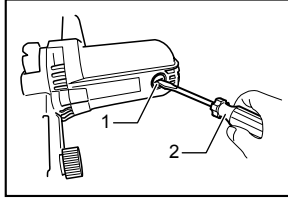
**8** 001224



**9** 001225



**10** 001145



**11** 001226

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Screw	4-3. Cam lever	6-4. Vacuum cleaner
1-2. Arm	4-4. Rear pulley	7-1. Dust nozzle
2-1. Lock button	5-1. Arm	7-2. Hose 28
2-2. Switch trigger	5-2. Adjusting dial	7-3. Dust collector
3-1. Speed adjusting dial	6-1. Dust nozzle	10-1. Limit mark
4-1. Arm	6-2. Hose 28	11-1. Brush holder cap
4-2. Abrasive belt	6-3. Hose of vacuum cleaner	11-2. Screwdriver

## SPECIFICATIONS

Model	9032
Belt size	9 mm x 533 mm
Belt speed	5 -28 m/s
Overall length	420 mm
Net weight	1.6 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-2

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 84 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 95 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_{h1}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **⚠**WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**For European countries only****EC Declaration of Conformity**

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Filing Sander

Model No./ Type: 9032

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

**General Power Tool Safety****Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB015-3

**BELT SANDER SAFETY WARNINGS**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.****⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

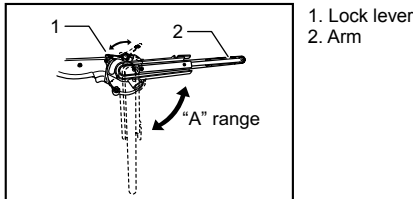
## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Adjusting arm inclination

The arm can be pivoted and fixed at any desired angle within the "A" range according to the operating position or the figure of the workpiece.



Loosen the lock lever by raising it. Pivot the arm to the desired position, and secure the lock lever to fix the arm firmly.

### Replacing arm

By replacing the standard-equipped arm by optional one, 6 mm or 13 mm width belt can be used. Remove the arm by loosening the screw that secures the arm. Insert the arm that fits the belt to be used, and tighten the screw firmly.

Fig.1

### Switch action

Fig.2

### ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

### Speed adjusting dial

Fig.3

The belt speed can be infinitely adjusted between 5 m and 28 m per second by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 6.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Select the proper speed for the workpiece to be sanded.

### ⚠CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing abrasive belt

Fig.4

Pull the cam lever all the way out. Install the belt over the rear pulley, and slip the belt over the front pulley, with the belt pulled out to the front arm. Return the cam lever to the original position.

### Adjusting belt tracking

Fig.5

Switch on the tool and make sure that the belt is aligned properly.

Use the adjusting dial to center the belt tracking. Turn the adjusting dial clockwise to incline the arm to the right, or counterclockwise to incline it to the left.

### Connecting to Makita vacuum cleaner

Fig.6

### ⚠CAUTION:

- Always close the nozzle cap when the vacuum cleaner is not connected to the nozzle. Never insert your finger into the nozzle.

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner.

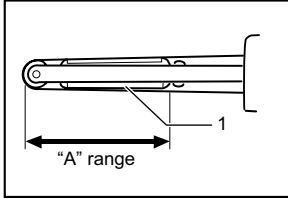
Open the nozzle cap, and install the dust nozzle. Connect the hose of a vacuum cleaner to the dust nozzle.

When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

Fig.7

## OPERATION

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Gently apply the tool to the workpiece surface and move the tool forward and back. Press the belt only lightly on the workpiece. Excessive pressure may damage the belt and shorten tool life. Always use "A" range of the belt to sand the workpiece.



1. Flat shoe

001223

**Fig.8**

**Fig.9**

### ⚠CAUTION:

- Secure the workpiece with clamps, etc. if there is any possibility of it moving during the work operations.
- The tool should not already be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish, damage to the belt or loss of control of the tool may result.
- When working with the tool, be very careful to avoid any contact of the tool and belt with any part of your body or anyone or anything near you.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Replacing carbon brushes

**Fig.10**

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

**Fig.11**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive belts
- Hose 28
- Arm (6,9,13mm)
- Dust nozzle assembly

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Гвинт	4-3. Кулачковий важіль	6-4. Пилосос
1-2. Плече	4-4. Задній блок	7-1. Штуцер для пилу
2-1. Фіксатор	5-1. Плече	7-2. Шланг 28
2-2. Кнопка вимикача	5-2. Диск для регулювання	7-3. Пристрій для збирання пилу
3-1. Диск регулювання швидкості	6-1. Штуцер для пилу	10-1. Обмежувальна відмітка
4-1. Плече	6-2. Шланг 28	11-1. Ковпачок щіткотримача
4-2. Абразивна стрічка	6-3. Шланг пилососа	11-2. Викрутка

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9032
Розмір ременя	9 мм x 533 мм
Швидкість ременя	5 -28 м/с
Загальна довжина	420 мм
Чиста вага	1,6 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-2

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без дроту заземлення.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 84 дБ(А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{WA}$ ): 95 дБ(А)  
Похибка (К) : 3 дБ(А)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевого листа  
Вібрація ( $a_{rod}$ ) : 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### **УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

**Тільки для країн Європи****Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Обточувальна машина

№ моделі/ тип: 9032

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/ЕС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## **Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами**

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GE015-3

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ СТРІЧКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ**

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, тому що стрічка може зачепити власний шнур. Розрізання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до

оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.

2. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
3. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
4. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.
5. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
6. Міцно тримай інструмент обома руками.
7. Перевірте, щоб стрічка не торкалася деталі перед увімкненням.
8. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
9. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**

### **⚠ УВАГА:**

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

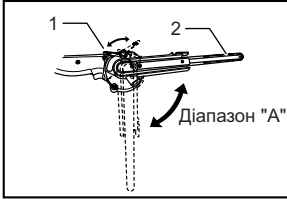
# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Регулювання нахилу консолі

Консоль можна обертати та фіксувати під будь-яким необхідним кутом в межах діапазону "А" згідно із робочим положенням або формою деталі.



001215

1. Стопорний важіль
2. Плече

Послабити важіль блокування, піднявши його. Поверніть плече в необхідне положення та закріпіть важіль блокування для того, щоб зафіксувати плече.

## Заміна плеча

Для заміни стандартного плеча на додаткове, можна використати ремінь шириною 6 мм або 13 мм. Зніміть плече, послабивши гвинт, що його фіксує. Вставте плече, що підходить для ремня, що використовуватиметься та добре затягніть гвинт.

Fig.1

## Дія вмикача.

Fig.2

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вмикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на курок, а потім пересунути кнопку блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

## Диск регулювання швидкості

Fig.3

Швидкість ремня можна регулювати від 5 до 28 м за секунду, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 6. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 6; меншу - повернувши його до цифри 1.

Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає деталі, що оброблюється.

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

# КОМПЛЕКТУВАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Встановлення або зняття абразивного ремня

Fig.4

Повністю витягніть кулачковий важіль. Встановіть ремінь на задній блок та просуньте ремінь над переднім блоком, витягнувши його до переднього плеча. Поверніть кулачковий важіль у початкове положення.

## Регулювання положення ремня

Fig.5

Увімкніть інструмент та перевірте, щоб ремінь був вірно відцентрований.

Для центрування положення ремня слід скористатись диском регулювання. Поверніть диск регулювання по годинниковій стрілці для того, щоб нахилити плече праворуч, або проти годинникової стрілки, щоб нахилити плече ліворуч.

## Підключення до пілососа Makita

Fig.6

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- На штуцер слід завжди встановлювати ковпачок, якщо до нього не підключений пілосос. Заборонено вставляти в штуцер палець.

Шліфування із меншим забрудненням можна виконувати, підключивши цей інструмент до пілососа Makita.

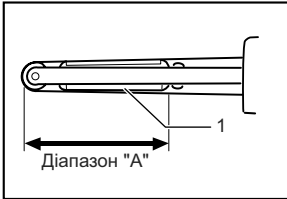
Зніміть ковпачок штуцера та встановіть штуцер для пилу. Приєднайте шланг пілососа до штуцера для пилу.

Під час підключення пілососа Makita потрібен додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм.

Fig.7

## ЗАСТОСУВАННЯ

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Обережно піднесіть інструмент до деталі та пересувайте його вперед та назад. Злегка притискайте ремінь до деталі. Надмірний тиск може пошкодити ремінь та зменшити термін служби. Для оброблення деталі слід завжди використовувати діапазон "А" ременя.



001223

Fig.8

Fig.9

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Закріпіть деталь за допомогою затисків та ін., якщо існує небезпека її руху під час роботи.
- Інструмент не повинен торкатись поверхні деталі, коли він вмикається або вимикається. Інакше це може призвести до поганої якості шліфування, пошкодження ременя або втрати контролю над інструментом.
- Під час роботи з інструментом слід бути дуже обережним та уникати контакту інструмента та ременя із будь-якими частинами свого тіла, або будь-кого, хто знаходиться поряд.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Заміна вугільних щіток

Fig.10

Графітові щітки слід регулярно знімати та перевіряти. У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки. Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.11

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні реміні
- Шланг 28
- Плече (6, 9, 13 мм)
- Вузол штуцера для пилу

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

## POLSKI (Oryginalna instrukcja)

### Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Śruba	4-3. Dźwignia krzywki	6-4. Odkurzacz
1-2. Ramię	4-4. Koło pasowe tylne	7-1. Dysza odpylania
2-1. Przycisk blokujący	5-1. Ramię	7-2. Wąż 28
2-2. Spust przełącznika	5-2. Pokrętko regulacyjne	7-3. Urządzenia do odprowadzania pyłu
3-1. Pokrętko regulacji prędkości	6-1. Dysza odpylania	10-1. Znak ograniczenia
4-1. Ramię	6-2. Wąż 28	11-1. Pokrywka uchwytu szczotki
4-2. Taśma ścierna	6-3. Wąż do odkurzacza	11-2. Śrubokręt

## SPECYFIKACJE

Model	9032
Rozmiar taśmy	9 mm x 533 mm
Prędkość taśmy	5 -28 m/s
Długość całkowita	420 mm
Ciężar netto	1,6 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENF002-2

### Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilac wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilac z gniazda bez uziemienia.

ENG905-1

### Poziom hałas i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)  
Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 95 dB(A)  
Niepewność (K): 3 dB(A)

**Należy stosować ochroniacze na uszy**

### Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt  
Emisja drgań ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  lub poniżej  
Niepewność (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

### OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączony).

**Dotyczy tylko krajów europejskich****Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Piłnik taśmowy

Model nr/ Typ: 9032

jest produkowane seryjnie oraz

**jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:**

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB015-3

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI SZLIFIERKI TAŚMOWEJ

1. Trzymać narzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ pas może się stykać z własnym przewodem zasilającym. Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem

operatora prądem elektrycznym.

2. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
3. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
4. Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.
5. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
6. Narzędzie należy trzymać oburącz.
7. Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy taśma nie dotyka obrabianego elementu.
8. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
9. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
10. Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

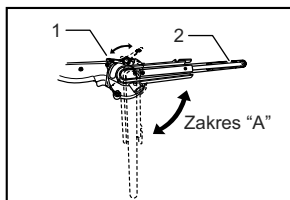
## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Regulacja nachylenia ramienia

Ramię można obrócić i zablokować pod dowolnym kątem w zakresie "A" zgodnie z pozycją roboczą lub kształtem obrabianego elementu.



001215

Poluzuj dźwignię blokady poprzez jej podniesienie. Obróć ramię do żądanej pozycji i zablokuj dźwignię blokady, aby je zamocować.

### Wymiana ramienia

Jeżeli standardowe ramię zostanie wymienione na opcjonalne, istnieje możliwość używania taśmy o szerokości 6 mm lub 13 mm. Zdejmij ramię, odkręcając w tym celu mocującą je śrubę. Wsuń ramię odpowiednie dla taśmy, której chcesz użyć i dokręć mocno śrubę.

### Rys.1

### Włączanie

#### Rys.2

### ⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przelącznika. Zwolnić język spustowy wyłącznika w celu zatrzymania urządzenia.

Aby uzyskać tryb pracy ciągłej, należy pociągnąć język spustowy wyłącznika a następnie wcisnąć przycisk blokady.

Aby zatrzymać narzędzie z włączoną blokadą, wystarczy pociągnąć do oporu język spustowy przelącznika, a następnie zwolnić go.

### Pokrętło regulacji prędkości

#### Rys.3

Prędkość taśmy może być regulowana bezstopniowo między 5 m i 28 m/sek. za pomocą pokrętła regulacyjnego z symbolami od 1 do 6. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętło w kierunku pozycji 6, a mniejszą - obracając pokrętło w kierunku pozycji 1.

Wybierz stosowną prędkość dla elementu, który ma być oszlifowany.

### ⚠UWAGA:

- Pokrętło regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 6 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

## MONTAŻ

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Zakładanie lub zdejmowanie tarczy ścierniej

#### Rys.4

Wyciągnij dźwignię krzywki do oporu. Zamontuj taśmę nad kołem pasowym tylnym i przesunij taśmę nad kołem pasowym przednim tak, aby była wyciągnięta do ramienia przedniego. Przetaw dźwignię krzywki do pierwotnej pozycji.

### Regulacja toru taśmy

#### Rys.5

Włącz narzędzie i upewnij się, że taśma jest prawidłowo wyrównana.

Użyj pokrętła regulującego do wycentrowania jej toru. Obróć pokrętło regulujące w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby nachylić ramię w prawo lub w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby nachylić je w lewo.

### Podłączenie odkurzacza firmy Makita

#### Rys.6

### ⚠UWAGA:

- Gdy odkurzacz nie jest podłączony do dyszy, zawsze zamykaj nasadkę dyszy. Nigdy nie wkładaj do dyszy palców.

Czyste operacje szlifowania mogą być wykonane poprzez połączenie szlifierki taśmowej do odkurzacza firmy Makita.

Otwórz nasadkę dyszy i zamontuj dyszę odpylania. Podłącz wąż odkurzacza do dyszy.

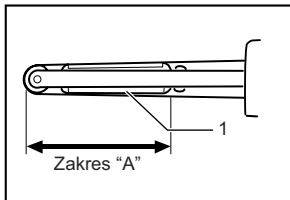
Do podłączenia odkurzacza firmy Makita niezbędny jest opcjonalny wąż o średnicy wewnętrznej 28 mm.

#### Rys.7

## DZIAŁANIE

Narzędzie należy trzymać oburącz. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie pełną prędkość. Delikatnie przyłożyć narzędzie do powierzchni obrabianego elementu i przesuwać je w przód i w tył. Stosować tylko lekki nacisk. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do przedwczesnego zużycia narzędzia oraz zniszczenia taśmy.

Podczas szlifowania należy zawsze używać zakresu "A" taśmy.



001223

1. Stopka płaska

### Rys.8

### Rys.9

#### ⚠UWAGA:

- Zablokuj szlifowany element zaciskami itp., jeżeli istnieje ryzyko, że podczas obróbki może się przesuwać.
- W momencie włączania bądź wyłączania narzędzia nie powinno ono dotykać powierzchni obrabianego elementu. W przeciwnym wypadku jakość szlifowania wykończeniowego będzie słaba, może dojść do uszkodzenia taśmy lub utraty kontroli nad narzędziem.
- Podczas pracy z narzędziem należy zachować maksymalną ostrożność, aby żadna część ciała operatora ani żadnej innej osoby nie stykała się z narzędziem i z taśmą.

## KONSERWACJA

#### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

### Wymiana szczotek węglowych

#### Rys.10

Szczotki węglowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby wymieniać. Wymień je, gdy są one starte do znaku limitu. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie szczotki węglowe wymieniać równocześnie. Używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

#### Rys.11

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA OPCJONALNE

#### ⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Taśmy ścierne
- Wąż 28
- Ramię (6,9,13mm)
- Dysza odpylania

#### UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Șurub	4-3. Pârghie cu acționare prin camă	6-4. Aspirator
1-2. Braț	4-4. Rolă spate	7-1. Duză de praf
2-1. Buton de blocare	5-1. Braț	7-2. Furtun 28
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-2. Rondelă de reglare	7-3. Colector de praf
3-1. Rondelă de reglare a vitezei	6-1. Duză de praf	10-1. Marcaj limită
4-1. Braț	6-2. Furtun 28	11-1. Capacul suportului pentru perii
4-2. Bandă de șlefuit	6-3. Furtunul aspiratorului	11-2. Șurubelniță

## SPECIFICAȚII

Model	9032
Dimensiunea benzii	9 mm x 533 mm
Viteza benzii	5 -28 m/s
Lungime totală	420 mm
Greutate netă	1,6 kg
Clasa de siguranță	II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-2

### Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Nivel putere sonoră ( $L_{WA}$ ): 95 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

### Purtați mijloace de protecție a auzului

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică  
Nivel de vibrații ( $a_h$ ):  $2,5 \text{ m/s}^2$  sau mai puțin  
Incertitudine (K):  $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

**Numai pentru țările europene**

### **Declarație de conformitate CE**

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Șlefuitor cu bandă cu braț

Modelul nr. / Tipul: 9032

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEB010-1

## **Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB015-3

## **AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL CU BANDĂ**

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate pentru că banda poate intra în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, putând supune operatorul unui șoc electric.
2. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.**

3. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului
4. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.
5. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
6. Țineți mașina ferm cu ambele mâini.
7. Asigurați-vă că banda nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
8. Nu atingeți piesele în mișcare.
9. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
10. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

### **⚠️ AVERTISMENT:**

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

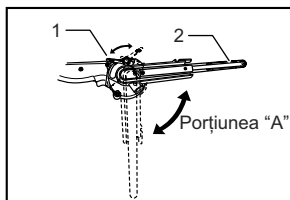
# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Reglarea înclinării brațului

Brațul poate fi pivotat și fixat la orice unghi dorit pe porțiunea "A", în funcție de poziția de utilizare sau forma piesei de prelucrat.



1. Levier de blocare
2. Braț

001215

Slăbiți pârghia de blocare prin ridicare. Pivotați brațul în poziția dorită și fixați pârghia de blocare pentru a imobiliza ferm brațul.

### Înlocuirea brațului

Prin înlocuirea brațului standard din dotare cu unul opțional, pot fi utilizate benzi cu lățime de 6 mm sau 13 mm. Demontați brațul prin deșurubarea șurubului care fixează brațul. Introduceți brațul corespunzător benzii care urmează a fi utilizată și strângeți ferm șurubul.

Fig.1

### Acționarea întrerupătorului

Fig.2

## ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

### Rondelă de reglare a vitezei

Fig.3

Viteza benzii poate fi reglată continuu între 5 m și 28 m pe secundă prin rotirea rondelii de reglare a vitezei la un număr de reglare de la 1 până la 6.

Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 6, vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1. Selectați viteza adecvată pentru piesa de șlefuit.

## ⚠ATENȚIE:

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

## MONTARE

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Montarea sau demontarea benzii de șlefuit

Fig.4

Extrageți complet pârghia cu acționare prin camă. Instalați banda pe rola din spate și introduceți banda peste rola din față, cu banda extinsă la brațul frontal. Readuceți pârghia cu acționare prin camă în poziția inițială.

### Reglarea alinierii benzii

Fig.5

Porniți mașina și asigurați-vă că banda este aliniată corect.

Folosiți rondela de reglare pentru a centra alinierea benzii. Rotiți rondela de reglare în sens orar pentru a înclina brațul spre dreapta, sau în sens anti-orar pentru a-l înclina spre stânga.

### Conectarea la aspiratorul Makita

Fig.6

## ⚠ATENȚIE:

- Închideți întotdeauna capacul duzei atunci când aspiratorul nu este conectat la duză. Nu introduceți niciodată degetul în duză.

Operațiile de șlefuire mai curate pot fi executate prin conectarea șlefuitorului cu bandă la un aspirator Makita. Deschideți capacul duzei și instalați duza de praf. Conectați furtunul unui aspirator la duza de praf.

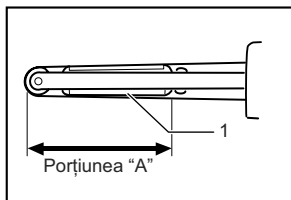
Când conectați mașina la un aspirator Makita, este necesar un furtun opțional cu diametrul interior de 28 mm.

Fig.7

## FUNCȚIONARE

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat și deplasați mașina înainte și înapoi. Presați doar ușor banda pe piesa de prelucrat. O presare excesivă poate deteriora banda și reduce durata de exploatare a mașinii.

Folosiți întotdeauna porțiunea "A" a benzii pentru a șlefui piesa.



1. Sabot plat

001223

Fig.8

Fig.9

### ⚠ATENȚIE:

- Fixați piesa de prelucrat cu menghine de mână, etc. dacă există posibilitatea ca aceasta să se miște în timpul prelucrării.
- Mașina nu trebuie să fie deja în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți mașina. În caz contrar, poate rezulta o șlefuire de calitate slabă, o deteriorare a benzii sau pierderea controlului asupra mașinii.
- Când lucrați cu mașina, aveți deosebită grijă să evitați orice contact al mașinii și benzii cu orice parte a corpului dumneavoastră sau al persoanelor din jur.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Înlocuirea periilor de carbon

Fig.10

Scoateți și verificați periile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesorii pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Benzi de șlefuit
- Furtun 28
- Braț (6, 9, 13 mm)
- Ansamblu duză de def

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## DEUTSCH (Originalanweisungen)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Schraube	4-3. Nockenhebel	6-4. Staubsauger
1-2. Arm	4-4. Hintere Rolle	7-1. Absaugstutzen
2-1. Blockierungstaste	5-1. Arm	7-2. Schlauch 28
2-2. Schalter	5-2. Stellrad	7-3. Staubsammler
3-1. Geschwindigkeitsstellrad	6-1. Absaugstutzen	10-1. Grenzmarke
4-1. Arm	6-2. Schlauch 28	11-1. Kohlenhalterdeckel
4-2. Schleifband	6-3. Staubsaugerschlauch	11-2. Schraubendreher

## TECHNISCHE DATEN

Modell	9032
Bandgröße	9 mm x 533 mm
Bandgeschwindigkeit	5 -28 m/s
Gesamtlänge	420 mm
Netto-Gewicht	1,6 kg
Sicherheitsklasse	II/III

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

### Verwendungszweck

ENE052-1

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

### Stromversorgung

ENF002-2

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

### Geräuschpegel

ENG905-1

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) : 84 dB(A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) : 95 dB(A)  
Abweichung (K) : 3 dB(A)

**Tragen Sie Gehörschutz.**

### Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte  
Schwingungsbelastung ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger  
Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

**Nur für europäische Länder****EG-Konformitätserklärung**

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:

Elektronikfeile

Modellnr./ -typ: 9032

in Serie gefertigt werden und

**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

GEB015-3

## SICHERHEITSHINWEISE ZUM BANDSCHLEIFER

1. **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, da der Gurt das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
2. **Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes**

geachtet werden.

3. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**
4. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**
5. **Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.**
6. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
7. **Stellen Sie sicher, dass das Band das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.**
8. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
9. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
10. **Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

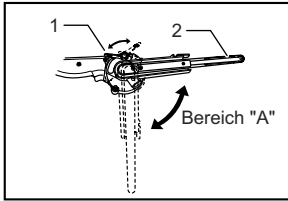
# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## ⚠️ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

## Neigung des Einstellarms

Der Arm kann gedreht und, der Betriebsposition oder der Form des Werkstücks entsprechend, auf einem beliebigen Winkel innerhalb des Bereichs "A" eingestellt werden.



1. Blockierungshebel
2. Arm

001215

Lösen Sie den Entsperrungshebel, indem Sie ihn anheben. Drehen Sie den Arm in die gewünschte Position und ziehen Sie mit dem Entsperrungshebel den Arm wieder fest an.

## Austausch des Arms

Durch Austauschen des Arms der Standardausstattung gegen einen optionalen Arm kann ein 6 mm oder 13 mm breites Band verwendet werden. Entfernen Sie den Arm, indem Sie die Schraube lösen, die ihn sichert. Montieren Sie den Arm, der zu dem zu verwendenden Band passt, und ziehen Sie die Schraube fest an.

### Abb.1

## Einschalten

### Abb.2

## ⚠️ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Zum Stoppen der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los.

Zum Einschalten des Dauerbetriebs ziehen Sie den Auslöseschalter und drücken dann die Arretiertaste hinein.

Ziehen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs in der gesperrten Position den Auslöseschalter voll und lassen Sie ihn dann los.

## Geschwindigkeitstellrad

### Abb.3

Die Bandgeschwindigkeit lässt sich durch Drehen des Drehzahl-Stellrads auf eine Nummer von 1 bis 6

stufenlos zwischen 5 m und 28 m pro Sekunde ändern. Wenn das Stellrad in Richtung der Nummer 6 gedreht wird, wird die Geschwindigkeit erhöht. Niedrigere Geschwindigkeiten werden erreicht, wenn das Stellrad in Richtung der 1 gedreht wird. Stellen Sie die Geschwindigkeit dem zu schleifenden Werkstück entsprechend ein.

## ⚠️ACHTUNG:

- Das Geschwindigkeitsstellrad lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Geschwindigkeit möglicherweise nicht mehr einstellen.

# MONTAGE

## ⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendeine Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

## Montage und Demontage des Schleifbandes

### Abb.4

Ziehen Sie den Nockenhebel ganz heraus. Bringen Sie das Band über die hintere Rolle an, und lassen Sie das Band über die vordere Rolle rutschen, wobei es zum vorderen Arm herausgezogen wird. Bringen Sie den Nockenhebel wieder in seine Ausgangsposition.

## Einstellen der Bandspur

### Abb.5

Schalten Sie das Werkzeug ein und vergewissern Sie sich, dass das Band korrekt ausgerichtet ist. Zentrieren Sie die Bandspur mit dem Stellrad. Drehen Sie das Stellrad im Uhrzeigersinn, um den Arm nach rechts zu neigen, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ihn nach links zu neigen.

## Anschließen eines Makita-Staubsaugers

### Abb.6

## ⚠️ACHTUNG:

- Schließen Sie immer die Stützenkappe, wenn kein Staubsauger am Stützen angebracht ist. Stecken Sie niemals den Finger in den Stützen.

Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an den Bandschleifer anschließen, können Sie sauberer schleifen.

Öffnen Sie die Stützenkappe, und bringen Sie den Absaugstutzen an. Schließen Sie den Schlauch eines Staubsaugers an den Absaugstutzen an.

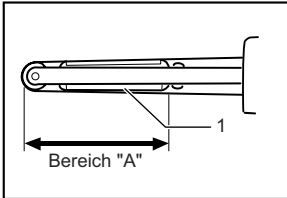
Zum Anschluss eines Makita-Staubsaugers wird ein optionaler Schlauch mit 28 mm Innendurchmesser benötigt.

### Abb.7

## ARBEIT

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie das Werkzeug sanft auf die Werkstückoberfläche auf und bewegen Sie es vor und zurück. Drücken Sie das Band nur leicht gegen das Werkstück. Übermäßiger Druck kann zu einer Beschädigung des Bandes und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.

Verwenden Sie nie den Bereich "A" des Bandes, um das Werkstück zu schleifen.



1. Flacher Schuh

001223

**Abb.8**

**Abb.9**

### ⚠️ACHTUNG:

- Sichern Sie das Werkstück mit Klemmen usw., wenn die Möglichkeit besteht, dass es sich während der Arbeit bewegt.
- Beim Ein- und Ausschalten darf das Werkzeug nicht bereits im Kontakt mit der Werkstückoberfläche sein. Dies kann zu einem schlechten Schliffbild, Beschädigung des Bandes und Kontrollverlust über das Werkzeug führen.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug streng darauf, jeden Kontakt des Werkzeugs und des Bandes mit Teilen Ihres Körpers und mit Gegenständen oder Personen in Ihrer Nähe zu vermeiden.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Kohlenwechsel

**Abb.10**

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie sie, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten

sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

**Abb.11**

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

### ⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifbänder
- Schlauch 28
- Arm (6, 9, 13 mm)
- Absaugstutzensatz

### ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Csavar	4-3. Büttykös kar	6-4. Porszívó
1-2. Kar	4-4. Hátsó szalagtárcsa	7-1. Porkifúvó
2-1. Zárgomb	5-1. Kar	7-2. Cső, 28
2-2. Kapcsoló kioldógomb	5-2. Szabályozótárcsa	7-3. Porgyűjtő
3-1. Sebességszabályozó tárcsa	6-1. Porkifúvó	10-1. Határjelzés
4-1. Kar	6-2. Cső, 28	11-1. Kefetartó sapka
4-2. Csiszolószalag	6-3. Porszívó csőve	11-2. Csavarhúzó

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	9032
Szalag mérete	9 mm x 533 mm
Szalag sebessége	5 -28 m/s
Teljes hossz	420 mm
Tiszta tömeg	1,6 kg
Biztonsági osztály	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE052-1

ENG900-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-2

### Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 84 dB(A)  
Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) : 95 dB(A)  
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

**Viseljen fülvédőt.**

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása  
Vibráció kibocsátás ( $a_{h1}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeladatok melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Reszelőgép

Típus sz./ Típus: 9032

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik: EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB015-3

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A SZALAGCSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. A szerszámgépet a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, mert a szalag érintkezhet a tápkábelrel. „Élő” vezetékkel való érintkezés a szerszámgép fém alkatrészeinek „áram alá kerülését” okozhatja, minek következtében a

kezelőt áramütés érheti.

2. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
3. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
4. Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.
5. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
6. Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.
7. Ellenőrizze, hogy a szalag nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
8. Ne nyúljon a forgó részekhez.
9. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
10. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

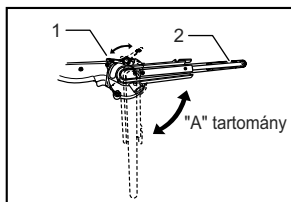
# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

## A kar dőlésének beállítása

A kar megdönthető, és bármilyen szögben rögzíthető az "A" tartományon belül, a működési pozíciónak és a munkadarab alakjának megfelelően.



1. Zárretesz
2. Kar

001215

Lazítsa meg a rögzítőkart, felemelve azt. Döntse a kart a kívánt pozícióba és rögzítse azt a rögzítőkarral.

## A kar cseréje

Ha a gyárilag felszerelt kart kicseréli egy opcionálisan megvásárolhatóra, akkor 6 mm vagy 13 mm szélességű szalagokat is használhat. Vegye le a kart, kicsavarva az azt rögzítő csavart. Helyezze fel a használni kívánt szalaghoz illeszkedő kart, majd húzza meg a csavart.

## Fig.1

## A kapcsoló használata

### Fig.2

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

A folyamatos működéshez húzza meg a kioldókapcsolót majd nyomja be a reteszelőgombot.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

## Sebességszabályozó tárcsa

### Fig.3

A szalag sebessége fokozatmentesen állítható 5 m és 28 m percenkénti sebességek között a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával, amelyen 1-től 6-ig vannak jelölések.

Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 6 szám irányába forgatja; kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja. Válassza ki a csiszolni kívánt munkadarabnak megfelelő sebességet.

## ⚠VIGYÁZAT:

- A sebességszabályozó tárcsa csak a 6 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 6 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

# ÖSSZESZERELÉS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

## A csiszolószalag felszerelése és eltávolítása

### Fig.4

Teljesen húzza ki a bütykös kart. Helyezze a szalagot a hátsó szalagtárcsa köré, majd csúsztassa keresztül az elülső szalagtárcsán, úgy, hogy kihúzza az elülső karhoz. Tolja vissza a bütykös kart eredeti helyzetébe.

## A szalagfutás beállítása

### Fig.5

Kapcsolja be a szerszámot és ellenőrizze, hogy a szalag megfelelően be van igazítva.

A beállító tárcsával központosítsa a szalagfutást. Forgassa el a beállító tárcsát az óramutató járásának irányába a kar jobbra döntéséhez, vagy azzal ellentétesen a balra döntéshez.

## Makita porszívó csatlakoztatása

### Fig.6

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig zárja vissza a fűvóka fedelét, ha a porszívó nincs a fűvókához csatlakoztatva. Soha ne dugja az ujját a fűvókába.

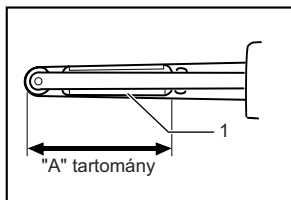
Tisztább csiszolási műveletek végezhetők, ha a szalagcsiszolót egy Makita porszívóhoz csatlakoztatja. Nyissa fel a fűvóka fedelét és szerelje fel a porkifűvót. Csatlakoztassa a porszívó csövét a porkifűvóhoz. Makita porszívóhoz való csatlakoztatáskor egy opcionális 28 mm-es belső átmérőjű csőre van szükség.

### Fig.7

## ÜZEMELTETÉS

Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Óvatosan illesse a szerszámot a munkadarab felületéhez, és mozgassa a szerszámot előre és hátra. Csak kicsit nyomja a szalagot a munkadarabra. A túlzott nyomáskifejtés károsíthatja a szalagot és lerövidítheti a szerszám élettartamát.

A munkadarab csiszolásához csak a szalag "A" tartományát használja.



001223

Fig.8

Fig.9

### ⚠VIGYÁZAT:

- Rögzítse a munkadarabot szorítókkal, stb. ha fennáll a lehetősége, hogy a megmunkálás során elmozdulhat.
- A szerszám nem érintkezhet a munkadarab felületével, amikor ki vagy bekacsolja a szerszámot. Ellenkező esetben rossz csiszolási minőség, a szalag károsodása vagy irányíthatatlanná válása lehet az eredmény.
- Amikor munkát végez a szerszámmal, legyen nagyon óvatos, nehogy a szerszám vagy a szalag a testéhez vagy a közelben álló személyekhez érjen.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### A szénkefék cseréje

Fig.10

Rendszeresen vegye ki és ellenőrizze a szénkefeket. Cserélje ki azokat amikor a jelölésig elkoptak. A szénkefeket tartsa tisztán, és azok szabadon csússzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefeket használjon.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefeket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.11

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszbályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótkatrászék használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolószalagok
- Cső, 28
- Kar (6, 9, 13 mm)
- Porkifúvó szerelvény

### MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Šrauba (Skrutka)	4-3. Páčka vačky	6-4. Vysávač
1-2. Rameno	4-4. Zadná kladka	7-1. Otvor na prach
2-1. Blokovacie tlačidlo	5-1. Rameno	7-2. Hadica 28
2-2. Spúšť	5-2. Nastavovací číselník	7-3. Zberač prachu
3-1. Otočný ovládač rýchlosti	6-1. Otvor na prach	10-1. Medzná značka
4-1. Rameno	6-2. Hadica 28	11-1. Veko držiaka uhlíka
4-2. Brúsny pás	6-3. Hadica na vysávač	11-2. Skrutkovač

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	9032
Veľkosť pásu	9 mm x 533 mm
Rýchlosť pásu	5 -28 m/s
Celková dĺžka	420 mm
Hmotnosť netto	1,6 kg
Trieda bezpečnosti	II/II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE052-1

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENF002-2

### Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojitou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) : 84 dB(A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) : 95 dB(A)  
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky  
Vyžarovanie vibrácií ( $a_{hv}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej  
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Len pre európske krajiny

## Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:

Plnenie leštičky

Číslo modelu/ Typ: 9032

je z výrobnéj série a

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB015-3

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE PÁSOVÚ BRÚSKU

1. Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo remeň sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom. Preseknutie „živého“ vodiča môže spôsobiť vystavenie kovových častí elektrického nástroja „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.

3. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
4. Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.
5. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
6. Držte nástroj pevne oboma rukami.
7. Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa pás nedotýka obrobku.
8. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.
9. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
10. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

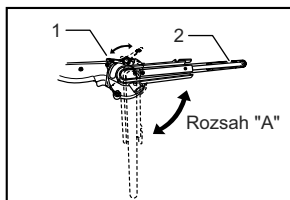
## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Nastavenie sklonu ramena

Rameno sa dá naklopiť a zafixovať v ľubovoľnom požadovanom uhle v rozsahu "A" podľa pracovnej polohy alebo tvaru obrodku.



1. Blokovacia páčka
2. Rameno

Rozsah "A"

001215

Nadvihnutím uvoľnite uzamykaciu páčku. Naklopte rameno do požadovanej polohy a zaistíte uzamykaciu páčku, čím sa rameno pevne zafixuje.

### Výmena ramena

Po výmene štandardne namontovaného ramena za voliteľné rameno je možné použiť pás šírky 6 mm alebo 13 mm. Rameno odstránite uvoľnením skrutky, ktorá ho zaisťuje. Vložte rameno, ktoré vyhovuje používanému pásu a pevne utiahnite skrutku.

Fig.1

### Zapínanie

Fig.2

### ⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Nástroj zastavíte uvoľnením spúšťacieho prepínača.

Pre nepretržitú prevádzku potiahnite spúšťací prepínač a potom zatlačte uzamykacie tlačidlo.

Nástroj z uzamknutej pozície odomknete úplným potiahnutím spúšťacieho prepínača a jeho následným uvoľnením.

### Otočný ovládač rýchlosti

Fig.3

Rýchlosť pásu môžete ľubovoľne nastaviť medzi 5 a 28 m/min. otáčaním otočného ovládača rýchlosti na dané číselné nastavenie 1 až 6.

Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď otočný ovládač otočíte v smere čísla 6, nižšiu rýchlosť dosiahnete otočením otočného ovládača k číslu 1. Nastavte požadovanú rýchlosť pre brúsený obrobok.

### ⚠POZOR:

- Nastavovacie počítadlo rýchlosti je možné otočiť len do 6 a potom naspäť do 1. Nepokúšajte sa prejsť za 6 alebo za 1, pretože nastavovacie počítadlo rýchlosti pravdepodobne už nebude fungovať.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Montáž a demontáž brúsneho pásu

Fig.4

Potiahnite páčku vačky úplne smerom von. Namontujte pás na zadnú kladku a navlečte pás na prednú kladku, pričom sa pás napne na predné rameno. Páku vačky vráťte do pôvodnej polohy.

### Nastavenie vedenia pásu

Fig.5

Zapnite nástroj a skontrolujte, či je pás správne zarovnaný.

Pomocou nastavovacieho otočného ovládača vycentrujte vedenie pásu. Otáčaním otočného ovládača v smere pohybu hodinových ručičiek sa rameno nakláňa doprava, otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek sa nakláňa doľava.

### Pripojenie k vysávaču Makita

Fig.6

### ⚠POZOR:

- Keď vysávač nie je pripojený k dýze, viečko dýzy vždy uzatvorte. Nikdy nestrkajte prsty do dýzy.

Čistejšie operácie leštenia je možné vykonávať pripojením leštičky k vysávaču Makita.

Otvorte viečko dýzy a nasadte dýzu na prach. K dýze na prach pripojte hadicu vysávača.

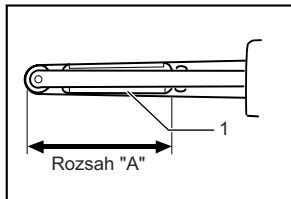
Na pripojenie vysávača Makita je potrebná voliteľná hadica s vnútorným priemerom 28 mm.

Fig.7

## PRÁCA

Držte nástroj pevne oboma rukami. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Jemne priložte nástroj k povrchu obrobku a pohybujte ním dopredu a dozadu. Pás pritlačajte na obrobok len zľahka. Nadmerný tlak by mohol poškodiť pás a skrátiť životnosť nástroja.

Na leštenie obrobku vždy používajte rozsah pásu "A".



001223

1. Plochá fazeta

Fig.8

Fig.9

### ⚠POZOR:

- Ak je možnosť, že sa obrobok počas práce pohne, zaistíte ho svorkami a pod.
- Nástroj by ešte nemal byť v kontakte s povrchom obrobku, keď ho zapínate alebo vypínate. V opačnom prípade môže byť výsledkom nedostatočné leštenie, poškodenie pásu alebo strata kontroly nad nástrojom.
- Keď pracujete s nástrojom, buďte veľmi opatrní, aby nedošlo ku kontaktu nástroja alebo pásu so žiadnou časťou vášho tela alebo inej osoby či predmetu v blízkosti.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

### Výmena uhlíkov

Fig.10

Pravidelne odstráňte a skontrolujte uhlíkové kefky. Vymeňte ich, keď sú opotrebované až k označeniu. Uhlíkové kefky udržiavajte čisté a mali byť voľne skĺzať do držiakov. Obe uhlíkové kefky sa musia vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefky. Pomocou šraubovák odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.11

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLIAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsne pásy
- Hadica 28
- Rameno (6, 9, 13 mm)
- Súprava dýzy na prach

### POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Šroub	4-3. Páčka vačky	6-4. Odsavač prachu
1-2. Rameno	4-4. Zadní řemenice	7-1. Prachová hubice
2-1. Blokovací tlačítko	5-1. Rameno	7-2. Hadice 28
2-2. Spoušť	5-2. Regulační knoflík	7-3. Sběrač prachu
3-1. Otočný volič otáček	6-1. Prachová hubice	10-1. Mezní značka
4-1. Rameno	6-2. Hadice 28	11-1. Víčko držáku uhlíku
4-2. Brusný pás	6-3. Hadice odsavače prachu	11-2. Šroubovák

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	9032
Rozměry pásu	9 mm x 533 mm
Rychlost pásu	5 -28 m/s
Celková délka	420 mm
Hmotnost netto	1,6 kg
Třída bezpečnosti	II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-2

### Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 95 dB(A)  
Nejistota (K): 3 dB (A)

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: brusná kovová deska  
Emise vibrací ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/s^2$  nebo méně  
Nejistota (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změněna v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### **VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

## Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**  
popis zařízení:

Elektronický pilník

č. modelu/ typ: 9032

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**  
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

4. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.
5. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
6. Držte nástroj pevně oběma rukama.
7. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se pás nedotýká dílu.
8. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
9. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
10. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB015-3

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K PÁSOVÉ BRUSCE

1. **Nářadí držte za izolované části držadel, neboť, pás může přijít do kontaktu s vlastním napájecím kabelem.** Narušení vodiče pod napětím může přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
3. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**

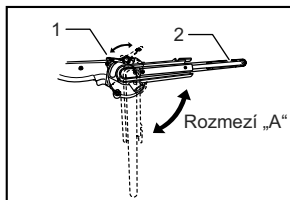
## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Nastavení sklonu ramena

Ramenem lze otáčet a upevnit jej v libovolné poloze v rozmezí „A“, a to podle provozní polohy nebo počtu dílů.



1. Blokovací páčka
2. Rameno

001215

Zvednutím povolte blokovací páčku. Otočte rameno do požadované polohy a poté blokovací páčkou rameno pevně utáhněte.

### Výměna ramena

Vyměníte-li standardně dodávané rameno za volitelné, lze použít pás o šířce 6 mm nebo 13 mm. Demontujte rameno povolením šroubu upevňujícího rameno. Vložte rameno odpovídající pásu, který chcete použít a poté pevně dotáhněte šroub.

### Fig.1

### Zapínání

### Fig.2

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stisknete blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a poté ji pusťte.

### Otočný volič rychlosti

### Fig.3

Rychlost pásu lze plynule regulovat v rozmezí od 5 do 28 metrů za sekundu přesunutím otočného voliče otáček na požadované nastavení od 1 do 6.

Vyšší rychlosti se dosahuje při otáčení voličem ve směru číslice 6. Nižší rychlost lze získat při otáčení voličem ve směru číslice 1. Vyberte rychlost odpovídající broušenému dílu.

### ⚠POZOR:

- Otočným voličem rychlosti lze otáčet pouze do polohy 6 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 6 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Instalace a demontáž brusného pásu

### Fig.4

Vysuňte páčku vačky úplně ven. Nasadte pás na zadní řemenici a nasuňte jej na přední řemenici; pás vysuňte k přednímu ramenu. Vraťte páčku vačky do původní polohy.

### Seřízení dráhy pásu

### Fig.5

Uveďte nástroj do chodu a přesvědčte se, zda je řádně vyrovnán pás.

K vystředění pásu použijte regulační knoflík. Otáčením regulačního knoflíku ve směru hodinových ručiček se rameno naklání doprava, zatímco při otáčení proti směru hodinových ručiček se naklání doleva.

### Připojení k odsavači prachu Makita

### Fig.6

### ⚠POZOR:

- Není-li odsavač prachu připojen k hubici, vždy uzavřete víčko hubice. Do hubice nikdy nevkládajte prsty.

Větší čistotu lze při broušení zajistit připojením pásové brusky k odsavači prachu Makita.

Otevřete víčko hubice a nainstalujte prachovou hubici. Připojte k prachové hubici hadici odsavače prachu.

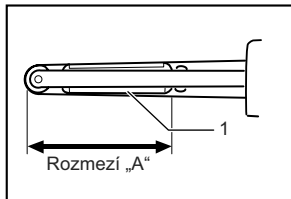
Při připojování k odsavači prachu Makita je nutno použít hadici s vnitřním průměrem 28 mm (volitelné příslušenství).

### Fig.7

## PRÁCE

Nástroj pevně držte oběma rukama. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Opatrně přiložte nástroj k povrchu dílu a posunujte jím dopředu a dozadu. Pás na díl tlačte pouze zlehka. Příliš velký tlak může poškodit pás a zkrátit životnost nástroje.

Při broušení dílu používejte vždy oblast „A“ pásu.



1. Plochá patka

001223

Fig.8

Fig.9

### ⚠POZOR:

- Pokud v průběhu práce existuje možnost posunutí dílu, uchyťte jej svorkami nebo podobně.
- Nástroj nesmí být při spuštění či vypnutí již v kontaktu s povrchem zpracovávaného dílu. V opačném případě můžete získat nekvalitní povrch, může dojít k poškození pásu nebo ztrátě kontroly nad nástrojem.
- Při práci s nástrojem dávejte velký pozor, abyste zamezili jakémukoliv kontaktu mezi nástrojem a pásem a vámi samotnými či jakýmkoliv osobami nebo předměty v blízkém okolí.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Výměna uhlíků

Fig.10

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.11

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné pásy
- Hadice 28
- Rameno (6, 9, 13 mm)
- Sestava prachové hubice

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884410A970

[www.makita.com](http://www.makita.com)